

VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AISI

Circulación de modelos en las literaturas latinoamericanas: trayectorias, desvíos y tergiversaciones transculturales

Universidad de Turín, 25, 26 y 27 de junio de 2026

El VIII Congreso Internacional de la AISI propone retomar y actualizar la noción de transculturación, entendida como una clave para interpretar los procesos de intercambio, apropiación y resignificación que caracterizan a las culturas latinoamericanas. Desde su formulación por Fernando Ortiz en *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* (1940), el término ha permitido pensar la creatividad de las culturas sometidas a procesos de dominación y su capacidad de transformar los modelos recibidos en nuevas expresiones simbólicas.

En esta edición, el Congreso invita a reflexionar sobre la circulación de modelos culturales — literarios, artísticos, históricos o antropológicos— y sobre las formas de resistencia y resiliencia, apropiación y resignificación que se producen en el contacto entre tradiciones-otras. Se busca reconocer cómo los textos y las prácticas culturales latinoamericanas transforman los cánones heredados, generando nuevos marcos de interpretación y convivencia entre lenguas, territorios y memorias.

Durante estas jornadas se tratará, por lo tanto, de valorar las resistencias y adaptaciones, oposiciones y refundiciones que ordenan las dinámicas del «contacto». Se propone abordar los textos, las prácticas culturales y las producciones artísticas como espacios de tránsito y transformación, donde cada manifestación —por su naturaleza móvil y relacional— revela los procesos de intercambio que atraviesan nuestra contemporaneidad. Expresiones culturales que cuestionen la idea de un presente homogéneo y muestren, en cambio, las capas históricas, simbólicas y afectivas que lo componen: una trama hecha de mestizajes, desplazamientos y reinterpretaciones que sostienen toda práctica cultural. En este sentido, América Latina sigue presentándose ante nuestros ojos como una gran metáfora de acogida y resistencia.

Sin querer excluir otras posibles propuestas, sugerimos a continuación algunas líneas y variaciones temáticas:

- Recepción y reinterpretación de los modelos
- Reinterpretaciones y controversias sobre la transculturación
- Genealogías transculturales
- Transculturación: género, raza, etnia y clase
- Relecturas y reescrituras
- Transculturación y colonialidad
- Desplazamientos de los géneros literarios
- Cronistas antiguos y nuevos
- Tradición y traducción
- Migraciones de personas, objetos e ideas
- Cultura impresa, audiovisual y digital
- ¿Literatura global?: homogeneización y diferencias.

Las lenguas oficiales del Congreso son: **italiano, español, y portugués.**

PROPUESTAS Y PLAZOS DE PRESENTACIÓN

L*s especialistas que deseen participar deberán enviar a la dirección de correo electrónico associazioneaisi@gmail.com el título de su intervención, un resumen de 1500 caracteres y un breve currículum bio-bibliográfico (500 caracteres) antes del **31 de enero de 2026** indicando el ámbito para el cual se envía la propuesta.

Las propuestas de participación pueden ser individuales o de paneles compuestos por un máximo de 4 personas.

El comité científico confirmará la aceptación de las propuestas antes del **28 de febrero** por correo electrónico.

CUOTAS DE INSCRIPCIÓN:

- 70 euros para profesor* ordinari*, asociad* y RTT
- 50 euros para estudiantes, doctorand*, post-doc, contratistas e investigador*s independientes

La cuota de inscripción podrá abonarse una vez recibida la aceptación de la propuesta y, en cualquier caso, no más tarde del **30 de marzo de 2026** (pasada esta fecha se aplicará un recargo por demora de **30 euros** por cada tipo de participación). La cuota da derecho a participar en las actividades sociales, a publicar su artículo tras el proceso de evaluación doble ciego y a recibir un ejemplar de las actas del Congreso.

Con el fin de organizar de la mejor manera posible las diversas actividades del congreso, se invita a los miembros de la Asociación a renovar su cuota social para 2026 al inscribirse en el congreso, es decir, antes del **30 de marzo de 2026**.

L*s que deseen participar en el Congreso sin estar aún inscritos en la Asociación deberán abonar la cuota de socio antes de la misma fecha, según las indicaciones que figuran en <http://www.associazioneaisi.it/associazione/come-iscriversi/>.

El pago de la cuota social y de inscripción deberá realizarse en la cuenta corriente indicada a continuación, especificando en el concepto el nombre y apellidos del* participante:

Banco: UNICREDIT

Sucursal: Piazza Università, 20 – Catania

Titular: AISI – Associazione Italiana Studi Iberoamericani

IBAN: IT45 Y02008 16935 000106193160

Cuenta número: 000106193160

L*s participantes procedentes del continente americano podrán efectuar el pago directamente durante la celebración del Congreso.

COMITÉ CIENTÍFICO:

Edoardo Balletta, Gabriele Bizzarri, Susanna Nanni, Emilia Perassi, Tania Pleitez Vela

ORGANIZACIÓN:

Anna Boccuti, María Eugenia Kokaly, Emilia Perassi, Diego Alexander Vélez Quiroz

FECHAS LÍMITE:

- 31 de enero de 2026: envío de propuestas
- 28 de febrero de 2026: comunicación de la aceptación de las propuestas
- 30 de marzo de 2026: inscripción al congreso y cuota de socio 2026

VIII CONGRESSO INTERNAZIONALE DELL'AISI

Circolazione dei modelli nella letteratura latinoamericana: traiettorie, deviazioni e distorsioni transculturali

Università di Torino, 25, 26 e 27 giugno 2026

L'VIII Congresso Internazionale dell'AISI intende riprendere e aggiornare il concetto di transculturazione, inteso come chiave per interpretare i processi di scambio, appropriazione e risignificazione che caratterizzano le culture latinoamericane. Fin dalla nota formulazione di Fernando Ortiz in *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* (1940), il termine ha consentito di riflettere sulla creatività delle culture sottoposte a processi di dominazione e sulla loro capacità di trasformare i modelli ricevuti in nuove espressioni simboliche.

In questa edizione, il Congresso invita a riflettere sulla circolazione dei modelli culturali — letterari, artistici, storici o antropologici — e sulle forme di resistenza e resilienza, di appropriazione e risignificazione che si producono attraverso il contatto tra tradizioni diverse. Ci si propone di continuare a indagare sulle trasformazioni che i testi e le pratiche culturali operano sui canoni ereditati, generando nuovi quadri interpretativi e di convivenza tra lingue, territori e memorie.

Nel corso di queste giornate si tratterà quindi di valutare le resistenze e gli adattamenti, le opposizioni e le rifusioni che ordinano le dinamiche del «contatto». Si affronteranno i testi, le pratiche culturali e le produzioni artistiche come spazi di transito e trasformazione, nei quali ogni manifestazione estetica — per sua natura mobile e relazionale — rivela i processi di scambio che attraversano la nostra contemporaneità. Verranno messe in evidenza le espressioni culturali che mettono in discussione l'idea di un presente omogeneo e mostrano, invece, le stratificazioni storiche, simboliche e affettive che lo compongono: una trama fatta di meticcio, spostamenti e reinterpretazioni che sostengono ogni pratica della cultura. In questo senso, l'America Latina continua a presentarsi ai nostri occhi come una grande metafora di accoglienza e resistenza.

Senza voler escludere altre possibili proposte, suggeriamo di seguito alcune linee e variazioni tematiche:

- Ricezione e reinterpretazione dei modelli
- Reinterpretazioni e controversie sulla transculturazione
- Genealogie transculturali
- Transculturazione: genere, razza, etnia e classe
- Riletture e riscritture
- Transculturazione e colonialità
- Generi letterari in movimento
- Cronisti antichi e nuovi
- Tradizione e traduzione
- Migrazioni di persone, oggetti e idee
- Cultura stampata, audiovisiva e digitale
- Letteratura globale? Omogeneizzazione e differenze

Le lingue ufficiali del Congresso sono: **italiano, spagnolo e portoghese.**

PROPOSTE E TERMINI DI PRESENTAZIONE

Gli specialisti e le specialiste che desiderino partecipare devono inviare all'indirizzo di posta elettronica associazioneaisi@gmail.com il titolo della loro relazione, un abstract di 1500 caratteri e un breve curriculum bio-bibliografico (500 caratteri) entro il **31 gennaio 2026** indicando l'ambito per il quale viene inviata la proposta.

Le proposte di partecipazione possono essere individuali o di panel composti da un massimo di 4 persone.

Il comitato scientifico confermerà l'accettazione delle proposte entro il 28 febbraio tramite e-mail.

QUOTE DI ISCRIZIONE:

- 70 euro per ordinar*, associat* e RTT
- 50 euro per student*, dottorand*, post-doc, contrattist*, assegnist* e ricercat* non strutturati

La quota di iscrizione potrà essere versata una volta ricevuta l'accettazione della proposta e, in ogni caso, non oltre il **30 marzo 2026** (dopo tale data verrà applicato un supplemento di 30 euro per ogni tipo di partecipazione). La quota dà diritto a partecipare alle attività sociali, a pubblicare il proprio articolo dopo il processo di valutazione in *double blind* e a ricevere una copia degli atti del Congresso.

Ai fini di una organizzazione ideale delle varie attività convegnistiche, si invitano i membri dell'Associazione a rinnovare la loro quota sociale 2026 in concomitanza con l'iscrizione al convegno, dunque, entro il **30 marzo 2026**.

Coloro che desiderano partecipare al Congresso senza ancora essere iscritti all'Associazione, dovranno versare la quota associativa entro la medesima data, secondo le indicazioni date in <http://www.associazioneaisi.it/associazione/come-isciversi/>

Il pagamento della quota sociale e di iscrizione dovrà essere effettuato sul conto corrente indicato di seguito, specificando nella causale il nome e cognome del* partecipante:

Banca: UNICREDIT

Filiale: Piazza Università, 20 – Catania

Intestatario: AISI – Associazione Italiana Studi Iberoamericani

IBAN: IT45 Y02008 16935 000106193160

Conto corrente: 000106193160

COMITATO SCIENTIFICO:

Edoardo Balletta, Gabriele Bizzarri, Susanna Nanni, Emilia Perassi, Tania Pleitez Vela

ORGANIZZAZIONE:

Anna Boccuti, María Eugenia Kokaly, Emilia Perassi, Diego Alexander Vélez Quiroz

PROMEMORIA SCADENZE:

- 31 gennaio 2026: invio proposte
- 28 febbraio 2026: comunicazione accettazione delle proposte
- 30 marzo 2026: iscrizione al convegno e quota associativa 2026